

**VELUX®**

# VELUX INTEGRA® KLF 200



VELUX INTEGRA®



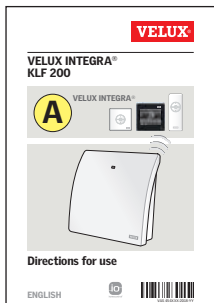
## Brugsvejledning

DANSK



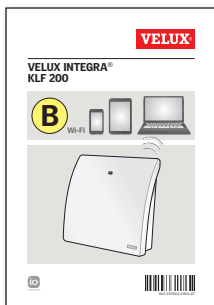
VAS 454291- 2021-03

Der leveres to vejledninger med interfacet (**A** og **B**).



### Opsætning via en VELUX INTEGRA® betjeningsenhed

Denne vejledning hjælper dig med opsætningen af interfacet via en VELUX INTEGRA® envejs- eller tovejsbetjeningsenhed. Vejledningen indeholder de standardindstillinger og -funktioner, som kan ses i indholdsfortegnelsen på næste side.



### Opsætning via tablet, computer eller smartphone

Denne vejledning hjælper dig med opsætningen af interfacet via en tablet, computer eller smartphone, og muliggør en mere avanceret opsætning af interfacet.

## Tillykke med dit nye VELUX INTEGRA® produkt!

Tak for, at du har valgt at købe dette VELUX INTEGRA® produkt.

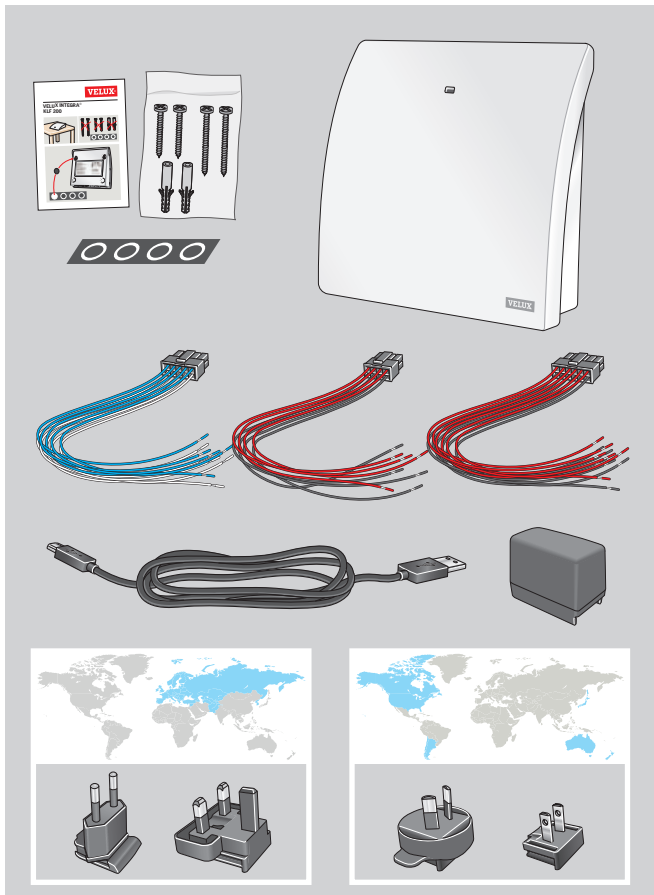
Produktet kan anvendes som interface eller repeater.

Interface-funktionen anvendes, når io-homecontrol® produkter skal betjenes af eksterne signalgivere, der ikke er io-homecontrol® kompatible.

Repeater-funktionen anvendes, hvis man ønsker at øge rækkevidden for betjeningsenheder i systemet ved at videresende modtagne trådløse kommandoer.

<b>Pakkens indhold</b>	4
<b>Produktoversigt</b>	5
<b>Standardindstillinger</b>	5
<b>Vigtig information</b>	6-7
<b>Funktion som interface</b>	
Indganges funktion	8-10
Registrering af produkter	11
Registrering med VELUX INTEGRA® tovejskontrolenhed KLR 200	12-16
Registrering med VELUX INTEGRA® envejsbetjeningsenhed	17-19
Udganges funktion	20
Nulstilling	21
<b>Funktion som repeater</b>	22-24
<b>Egne noter</b>	26-27

# Pakkens indhold

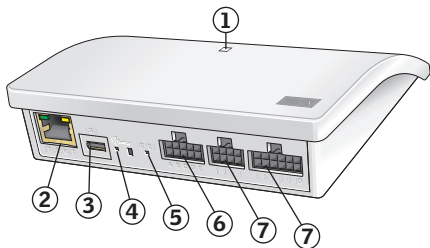


# Produktoversigt

## Standardindstillinger

### Produktoversigt

- ① Lysdiode
- ② ETHERNET/service (kun til internt brug)
- ③ Strømforsyning
- ④ Nøgleknop
- ⑤ Nulstilling
- ⑥ Udgange
- ⑦ Indgange



### Standardindstillinger

#### Indgange (betjening)

Et eksternt betjeningssignal, der er kortere end 1,5 sekund, vil få VELUX produktet til køre til yderposition.

- Lige indgange (2, 4, 6, 8) bruges til luk/ned: Produktet kører til yderposition
- Ulige indgange (1, 3, 5, 7) bruges til åbn/op: Produktet kører til yderposition

Et eksternt betjeningssignal, der er længere end 1,5 sekund, vil få VELUX produktet til at køre, indtil signalet stopper, eller produktet har nået sin yderposition.

Der anvendes standardhastighed til alle vinduesåbnere – også til vinduesåbnere med mulighed for støjsvag betjening.

Som standard anvendes io-homecontrol® kanal 3 til kommunikation. Ingen kanaler eller signaler er blokerede.

#### Udgange (signaler)

Udgangsrelæet aktiveres i 2 sekunder, når en kommando er udført.

Standardindstillinger kan tilpasses ved at bruge det webbaserede interface. Se vedlagte vejledning **B**.





Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

## Sikkerhed

- VELUX INTEGRA® interface KLF 200 kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med interfacet.
- Interfacet og adapterstik med ledning er kun til indendørs brug.
- Interfacet må ikke tildækkes (maks. omgivelsestemperatur 50 °C).
- Interfacet skal installeres i en højde under 2 m fra gulvniveau.
- Hvis adapterstik og/eller ledning er beskadiget, skal den/de udskiftes.

## Produkt

- Interfacet er baseret på tovejs RF (radiofrekvens) kommunikation og mærket med dette symbol . Symbolet er vist på typeetiketten.
- Ledninger fra inputtet i interfacet må højst være 100 meter.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz (io-homecontrol®), 2,4 GHz (WiFi 802.11 b/g/n).
- Radiofrekvensrækkevidde: 300 m i frit felt. Afhængigt af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 30 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med ståltreger kan dog reducere rækkevidden.
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
-  Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.

## Vedligeholdelse

- Hvis reparation eller justering er nødvendig, skal al forsyningsspænding være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Interfacet kræver minimal vedligeholdelse. Det kan rengøres med en blød, fugtig klud.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller [www.VELUX.com](http://www.VELUX.com).



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® interface KLF 200 (3LF D03 WW/ BE-RC009-02)

- er i overensstemmelse med Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 62368-1(2014), EN 55032(2014), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 300440-2, EN 300440-1 og EN 300328 og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 50581(2012).

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 21.01.2021 .....

CE DoC 940409-01

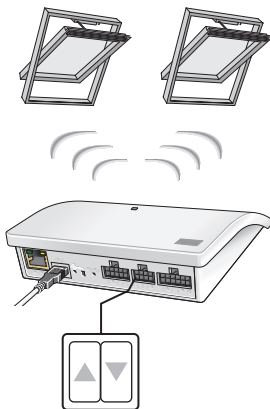
# Funktion som interface

## Indgangenes funktion

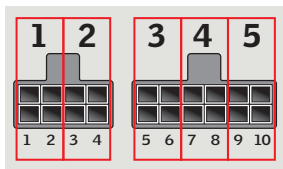
Funktion som interface anvendes, når io-homecontrol® produkter skal betjenes via eksterne signalgivere, der ikke er io-homecontrol® kompatible.

Indgangene i interfacet skal tilsluttes til signalgivere med potentialfrie kontakter. Når den potentialfrie kontakt aktiveres, sender interfacet en trådløs kommando til de io-homecontrol® produkter, der skal betjenes. Det er muligt at betjene enkelte produkter eller grupper af produkter (maks. 200 produkter).

Hvis det ønskes, kan vinduet til enhver tid betjenes ved hjælp af den trådløse betjeningsenhed.



Individuel styring af et produkt eller en produktgruppe kræver en dobbelt indgang pr. produkt eller produktgruppe, dvs. at indgang 1 og 2 hører sammen, indgang 3 og 4, indgang 5 og 6 osv. Dette betyder, at op til fem produkter eller produktgrupper kan konfigureres.



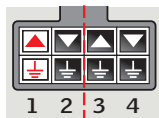


# Funktion som interface

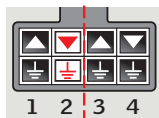
## Indgangenes funktion

Indgangenes standardindstilling:

**ÅBN/OP/TÆND** styres ved at forbinde **1**  og .

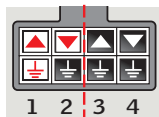


**LUK/NED/SLUK** styres ved at forbinde **2**  og .



**STOP** styres ved at forbinde både **1**  og **2**  og .

De øverste rækker i **INPUT** terminalerne er signal  / . Nederste rækker i **INPUT** terminalerne er fælles stel .

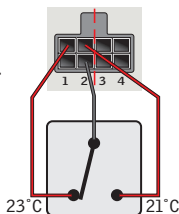


## Termostatstyring af et VELUX ovenlysvindue fra en ikke io-homecontrol® kompatibel termostat

En termostat kan bruges til at styre automatisk åbning og lukning af vinduer afhængigt af temperaturen. En typisk termostat fungerer ved hjælp af en potentialfri skiftekontakt, der skifter mellem to positioner afhængigt af omgivelsestemperaturen.

En termostat indstillet til 22 °C vil typisk skifte position (dvs. åbne vinduet), når temperaturen stiger til over 23 °C, og skifte tilbage (dvs. lukke vinduet), når temperaturen igen er faldet til under 21 °C.

Hvis det ønskes, kan vinduet til enhver tid betjenes ved hjælp af den trådløse betjeningsenhed.



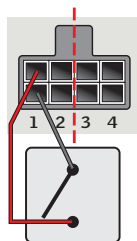
# Funktion som interface

## Indgangenes funktion

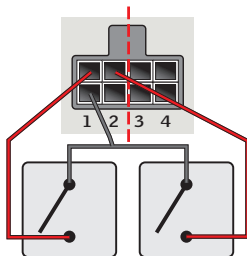
En enkelt kontakt anvendes til at køre produkter enten op eller ned – anvendes f.eks. til et gardin.

Kort tryk (under 1,5 sek.): Produktet kører til yderposition.

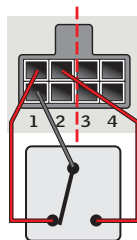
Langt tryk: Produktet kører, indtil tasten slippes.



To kontakter anvendes til at køre produkter både op og ned med mulighed for at stoppe undervejs ved at trykke på begge kontakter samtidigt.




En skiftekontakt kan også anvendes til at køre produkter både op og ned, men der er ikke mulighed for at stoppe undervejs – anvendes f.eks. til en termostat.

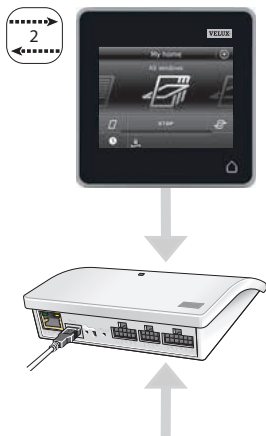



# Funktion som interface

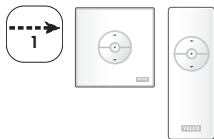
## Registrering af produkter

io-homecontrol® produkter skal registreres i interfaceet for at kunne betjenes. Op til 200 produkter kan registreres og betjenes.

Hvis man har en VELUX INTEGRA® tovejs-kontrolenhed KLR 200 (mærket med symbolet ) kan man kopiere de registrerede produkter i kontrolenheden til interfaceet. Se hvordan på side 12-16.



Hvis man **kun** har en VELUX INTEGRA® envejsbetjeningsenhed (mærket med symbolet ) , kan man kopiere produkterne, der betjenes med denne, til interfaceet. Se hvordan på side 17-19.



**Bemærk:** Hvis man både har en envejs- og en tovejsbetjeningsenhed, kan man kopiere de registrerede produkter fra begge betjeningsenheder til interfaceet via VELUX INTEGRA® tovejskontrolenhed KLR 200.

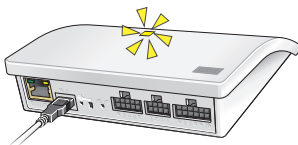
# Funktion som interface

Registrering med VELUX INTEGRA® tovejskontrolenhed KLR 200

Illustrationerne nedenfor viser, hvordan du kopierer indholdet fra kontrolenhed KLR 200 til interface KLF 200.

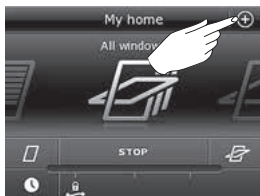


1



Tilslut interface til netspænding. Når lysdioden blinker gult, er interfacet klart til at blive konfigureret.

2



Tryk på ⊕ på KLR 200.

3

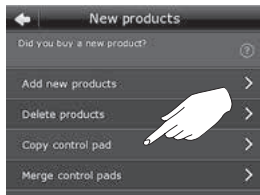


Tryk på "Nyt produkt".

# Funktion som interface

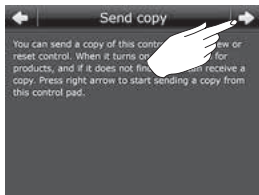
Registrering med VELUX INTEGRA® tovejskontrolenhed KLR 200

4



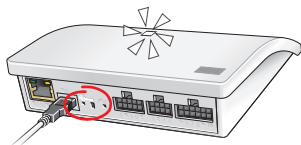
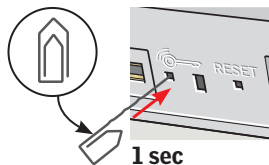
Tryk på "Kopier kontrolenhet".


5



Tryk på ➡ og fortsæt med punkt 6.

6



Tryk kortvarigt (1 sek.) på  knappen på bagsiden af interfaceet med en spids genstand. Lysdioden blinker hvidt.

7



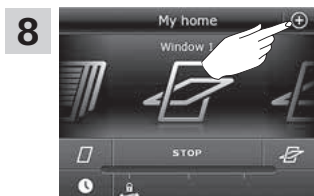
Afvent grønt blink på lysdioden og fortsæt med næste trin.

**Bemærk:** Ved rødt blink gentages punkt 2-6.

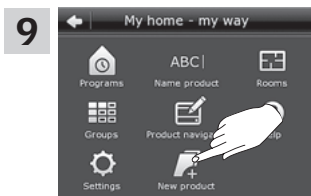
# Funktion som interface

Registrering med VELUX INTEGRA® tovejskontrolenhed KLR 200

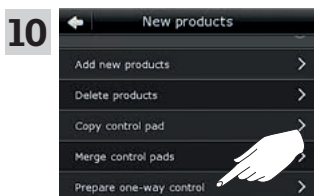
Illustrationerne nedenfor viser, hvordan du udvælger produkter fra kontrolenheden og tilknytter dem indgangene på interfacet.



Tryk på ⊕ på KLR 200.



Tryk på "Nyt produkt".



Tryk på "Gør envejsbetjeningsenhet klar"



Tryk på "Tilføj produkter".



Rul ned i displayet, og vælg det/de produkt(er), du vil tilknytte en indgang ①. Produkterne **skal** være af samme type.

**Bemærk:** Du kan se, om du har fat i det rigtige produkt, ved at trykke på ikonet.

Tryk på ⇨ ②.

# Funktion som interface

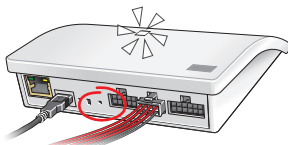
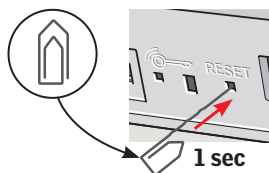
Registrering med VELUX INTEGRA® tovejskontrolenhed KLR 200

13



Sæt flueben ud for det/de ønskede produkt(er) ①.  
Tryk på ⇨ ②.

14



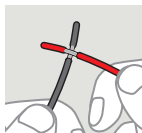
Tilslut medleverede ledningsbundt til indgang. Tryk kortvarigt (1 sek.) på RESET-knappen på bagsiden af interfaceet med en spids genstand. Lysdioden blinker hurtigt. Punkt 15 skal nu gennemføres inden for 2 minutter.

**Bemærk:** Pas på, at de røde og sorte ledningsender ikke rører hinanden på dette tidspunkt, da de kan kortslutte. En kortslutning vil medføre en uønsket registrering af produkter.

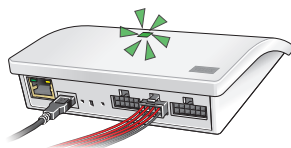
# Funktion som interface

Registrering med VELUX INTEGRA® tovejskontrolenhed KLR 200

15



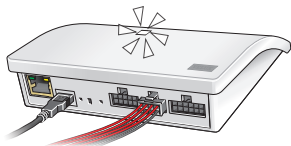
1 sec



Kortslut ledninger (1 sek.) i den dobbelte indgang, som skal styre det/de udvalgte produkt(er). Der kan gå op til 1 minut, før lysdioden blinker grønt, og produkt(et/erne) er tilknyttet indgangen på interface.

**Bemærk:** Ved kortslutning af samme indgang overskrives tidligere konfigurationer. Dette betyder, at hvis et produkt skal tilføjes til en allerede konfigureret gruppe, så skal alle produkterne i gruppen tilføjes igen.

16



Når lysdioden lyser hvidt, er interface KLF 200 konfigureret som interface. Konfigurationen kan tage op til flere minutter.

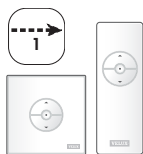
**Bemærk:** Hvis du vil tilføje flere produkter til interface, gentages trin 9-15.



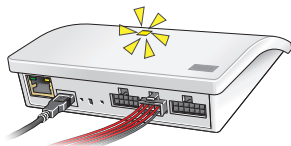
# Funktion som interface

Registrering med VELUX INTEGRA® envejsbetjeningsenhed

Illustrationerne nedenfor viser, hvordan du kopierer indholdet fra en envejsbetjeningsenhed til interface KLF 200.

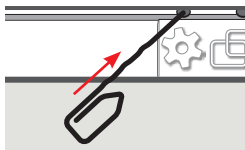


**1**



Tilslut interfacet til netspænding og tilslut medleverede ledningsbundt til indgang. Når lysdioden blinker gult, er interfacet klart til at blive konfigureret.

**2a**



Tryk på  knappen på undersiden af betjeningsenheden med en spids genstand.

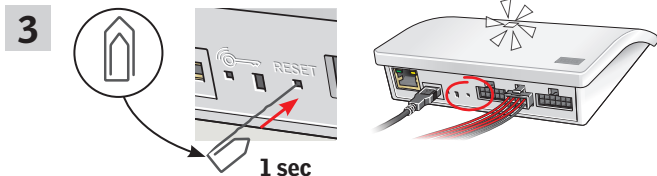
**2b**



Tryk på RESET-knappen på bagsiden af betjeningsenheden i 10 sekunder med en spids genstand.

# Funktion som interface

Registrering med VELUX INTEGRA® envejsbetjeningsenhed



Tryk kortvarigt (1 sek.) på RESET-knappen på bagsiden af interfacet med en spids genstand. Lysdioden blinker hvidt. Trin 4 skal nu gennemføres inden for 2 minutter.



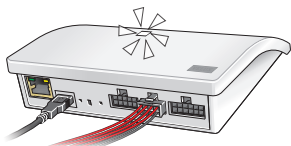
Kortslut (1 sek.) ledninger i den dobbelte indgang, som skal styre det/de udvalgte produkt(er). Lysdioden blinker grønt.

**Bemærk:** Ved kortslutning af samme indgang overskrives tidligere konfigurationer. Dette betyder, at hvis et produkt skal tilføjes til en allerede konfigureret gruppe, så skal alle produkterne i gruppen tilføjes igen.

# Funktion som interface

Registrering med VELUX INTEGRA® envejsbetjeningsenhed

5



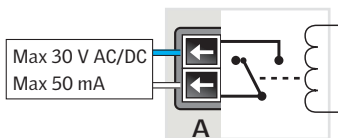
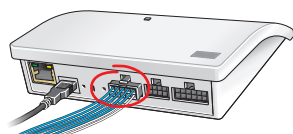
Når lysdioden lyser hvidt, er interface KLF 200 konfigureret som interface.

**Bemærk:** Hvis du vil tilføje flere produkter til interfacet, gentages trin 1-4.

# Funktion som interface

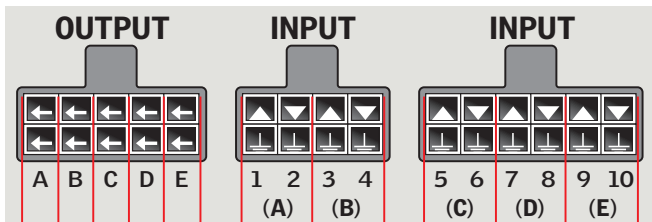
## Udgangenes funktion

Udgangsfunktionen bruges sammen med en intelligent bygningsinstallation (IBI) for at få feedback fra KLF 200. Udgangsfunktionen giver brugeren en tilbagemelding om, hvorvidt en handling er blevet udført, f.eks. om vinduet er blevet lukket. Tilbagemeldingen består i, at det interne udgangsrelæ aktiveres i 2 sekunder.



## Intelligente bygningsinstallationer

io-homecontrol® produkter kan kombineres med de fleste intelligente bygningsinstallationer (IBI). IBI-systemet skal blot indeholde et udgangsmodul med en eller flere programmerbare udgange. Udgangene tilsluttes til indgangene i interfacet, hvorefter de ønskede io-homecontrol® produkter kan styres via interfacet. Med to udgange kan man styre begge funktionerne ▲ og ▼ i et io-homecontrol® produkt eller en gruppe af io-homecontrol® produkter.



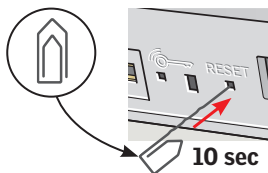
**OUTPUT A** hører sammen med **INPUT 1** og **2**.

**OUTPUT B** hører sammen med **INPUT 3** og **4** etc.

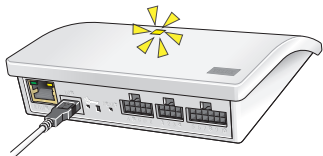
# Funktion som interface

## Nulstilling

Ved nulstilling slettes **alle** indstillinger, og interfacet nulstilles til fabriksindstillinger.



Tryk på RESET-knappen på bagsiden af interfacet i 10 sekunder med en spids genstand, indtil dioden lyser rødt. Derefter lyser dioden gult efterfulgt af et rødt blink.



Når dioden blinker gult, er interfacet nulstillet. Dette kan tage op til 1 minut.

# Funktion som repeater

Repeater-funktionen øger rækkevidden for betjeningsenheder i systemet ved at videresende modtagne trådløse kommandoer. Når interfacet anvendes som repeater, skal det derfor placeres omtrent midt imellem betjeningsenhederne og de io-homecontrol® produkter, der skal betjenes.

Repeater-funktionen skal registreres i tovejsbetjeningsenheden, som var den et produkt, på samme måde som andre io-homecontrol® produkter.

**Bemærk:** Repeater-funktionen kan ikke anvendes sammen med envejsbetjeningsenheder.

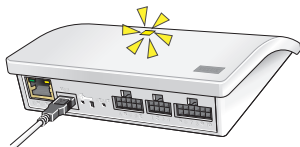
Eksemplet viser, hvordan repeater-funktionen aktiveres i interfacet og registreres i tovejskontrol-enhed KLR 200.

**Bemærk:** I et system kan op til tre interface indstilles til at fungere som repeater.

Rækkevidden af fjernbetjening kan ikke øges yderligere i samme retning ved at placere flere repeater efter hinanden, da kommandoer kun kan sendes via én repeater.



1



Tilslut interface til netspænding. Når lysdioden blinker gult, er interfacet klart til at blive konfigureret.

# Funktion som repeater

2



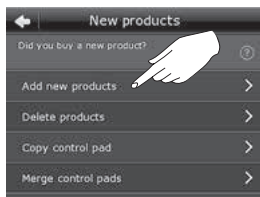
Tryk på ⊕ på KLR 200.

3



Tryk på "Nyt produkt".

4



Tryk på "Tilføj nye produkter".

5



Tryk på ⇨.

**6** Et af de følgende billeder (**A** eller **B**) vil nu komme frem på displayet:

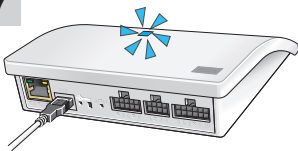


Hvis dette billede kommer frem, tryk på ⇨, når kontrolenheden har fundet produkterne. Du kan nu betjene de nye produkter.



Hvis dette billede kommer frem, skal kontrolenheden slukkes. Du kan nu betjene de nye produkter.

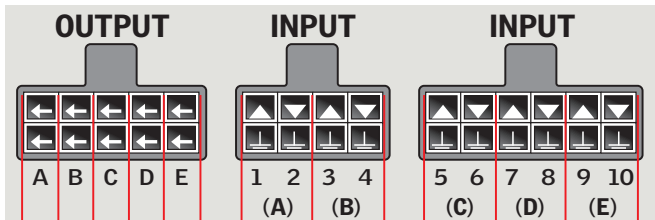
**7**



Når lysdioden lyser blåt, er interfacet konfigureret som repeater.







	Produkt
A	
B	
C	
D	
E	
1 2	
3 4	
5 6	
7 8	
9 10	

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**VELUX®**

- AR:** VELUX Argentina S.A.  
348 4 639944
- AT:** VELUX Österreich GmbH  
02245/32 3 50
- AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.  
1300 859 856
- BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.  
033/626 493, 626 494
- BE:** VELUX Belgium  
(010) 42.09.09
- BG:** ВЕЛУКС България ЕООД  
02/955 99 30
- BY:** Унитарное предприятие  
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"  
(017) 329 20 89
- CA:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** VELUX Schweiz AG  
062 289 44 45
- CL:** VELUX Chile SpA  
2 953 6789
- CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.  
0316-607 27 27
- CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.  
531 015 511
- DE:** VELUX Deutschland GmbH  
040 / 54 70 70
- DK:** VELUX Danmark A/S  
45 16 45 16
- EE:** VELUX Eesti OÜ  
621 7790
- ES:** VELUX Spain, S.A.U.  
91 509 71 00
- FI:** VELUX Suomi Oy  
0207 290 800
- FR:** VELUX France  
0806 80 15 15  
Service gratuit + prix appel
- GB:** VELUX Company Ltd.  
01592 778 225
- HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.  
01/5555 444
- HU:** VELUX Magyarország Kft.  
(06/1) 436-0601
- IE:** VELUX Company Ltd.  
01 848 8775
- IT:** VELUX Italia s.p.a.  
045/6173666
- JP:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8141
- KR:** VELUX International (VELUX A/S)  
+45 7632 9240
- LT:** VELUX Lietuva, UAB  
(85) 270 91 01
- LV:** VELUX Latvia SIA  
67 27 77 33
- NL:** VELUX Nederland B.V.  
030 - 6 629 629
- NO:** VELUX Norge AS  
22 51 06 00
- NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
0800 650 445
- PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.  
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** VELUX Portugal, Lda  
21 880 00 60
- RO:** VELUX România S.R.L.  
0268-402740
- RS:** VELUX Srbija d.o.o.  
011 20 57 500
- RU:** ЗАО ВЕЛЮКС  
(495) 640 87 20
- SE:** VELUX Svenska AB  
042/20 83 80
- SI:** VELUX Slovenija d.o.o.  
01 724 68 68
- SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.  
(02) 33 000 555
- TR:** VELUX Çati Pencerelei  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10
- UA:** ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"  
(044) 2916070
- US:** VELUX America LLC  
1-800-88-VELUX

[www.velux.com](http://www.velux.com)